

31998R1595

24.7.1998

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 208/21

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1595/98

z 23. júla 1998,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2603/97 stanovujúce podrobné vykonávacie predpisy na dovozy ryže pochádzajúcej z krajín AKT alebo zo zámorských krajín a teritórií (ZKT) a stanovujúce osobitné podrobné pravidlá pre čiastočnú náhradu dovozných ciel uvalených na ryžu pochádzajúcu z krajín AKT

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady z 20. júla 1998 o dojednaniach vzťahujúcich sa na poľnohospodárske produkty a tovary, ktoré vznikli spracovaním poľnohospodárskych produktov pochádzajúcich z afrických, karibských a tichomorských štátov (štáty AKT⁽¹⁾), a najmä jeho článok 30 (1),

keďže nariadenie Komisie (ES) č. 2603/97⁽²⁾ ustanovuje podrobné vykonávacie predpisy pre dovozy ryže s pôvodom v krajinách AKT alebo v zámorských krajinách a teritóriách (ZKT); keďže – potom, čo Rada prijala nariadenie, ktorým sa vykonávajú zmeny a doplnenia v dojednaniach, ktorými sa riadia dovozy z krajín AKT na základe strednodobej správy štvrtého dohovoru z Lomé – nariadenie (ES) č. 2603/97 by sa malo príslušne zmeniť a doplniť;

keďže článok 13 nariadenia stanovuje ďalšie zníženie cla na ryžu s pôvodom v krajinách AKT; keďže toto zníženie je podmienené tým, že vyvážajúca krajina AKT vyrúbi vývozný poplatok rovnajúci sa výške zníženia cla; keďže na základe článku 34 daného nariadenia, zníženie sa má uplatňovať od 1. januára 1996;

keďže čiastočná náhrada dovozných ciel vyplývajúca zo zníženia ciel uplatniteľného od 1. januára 1996 sa musí vykonať v súlade s nariadením Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný zákonník spoločenstva⁽³⁾, naposledy zmenený a doplnený nariadením (ES) č. 82/97⁽⁴⁾ a nariadením Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný zákonník spoločenstva⁽⁵⁾, naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES) č. 75/98⁽⁶⁾;

keďže v záujme jasnosti a administratívnej spoľahlivosti by sa mala určiť metóda výpočtu výšky náhrady; keďže by sa mal taktiež presne určiť certifikát, ktorý sa musí predložiť na dôkaz toho, že vývozný poplatok krajiny pôvodu bol vyrúbený na účely uplatňovania článku 880 nariadenia (EHS) č. 2454/93;

keďže skúsenosti potvrdili, že intervaly, v ktorých členské štáty zasielajú informácie o množstvách uvoľnených do voľného obehu, by sa na základe týchto dovozných dojednaní mali upraviť;

keďže opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 2603/97 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Článok 2 (1) sa nahrádza takto:

„1. Vzhľadom na množstvo 125 000 ton ryže – v ekvivalente lúpanej ryže – spadajúcej pod KN kódy 1006 10 21 až 1006 10 98, 1006 20 a 1006 30 stanovené v článku 14 (1) nariadenia Rady z 20. júla 1998, dovozná licencie so zníženou colnou sadzbou sa budú vydávať každý rok podľa týchto stanovených množstiev:

— január: 41 668 ton,

— máj: 41 666 ton,

— september: 41 666 ton.“

2. Článok 3 (1) sa nahrádza takto:

„1. Pokiaľ ide o množstvo 20 000 ton zlomkovej ryže spadajúcej pod KN kód 1006 40 00 uvedenej článku 14 (1) nariadenia Rady z 20. júla 1998, tak licencie na dovozy pri znížených clách sa vydávajú každý rok podľa týchto stanovených množstiev:

— január: 10 000 ton,

— máj: 10 000 ton,

— september: –.“

⁽¹⁾ Ešte nebolo uverejnené v úradnom vestníku.⁽²⁾ Ú. v. ES L 351, 23.12.1997, s. 22.⁽³⁾ Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s.1.⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 17, 21.1.1997, s.1.⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1.⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 7, 13.1.1998, s. 3.

3. Článok 4 sa nahrádza takto:

„Článok 4

Na účely uplatňovania článku 13 (1) nariadenia Rady z 20. júla 1998 sa výšky ciel vypočítavajú každý týždeň, avšak Komisia ich bude stanovovať každé dva týždne.“

4. Článok 5 (5) sa nahrádza takto:

„5. Clo bude také, aké sa uplatňuje v deň podania žiadosti o licenciu.“

5. Článok 7 sa nahrádza takto:

„Článok 7

1. Prevedené množstvá, ktoré sú uvedené v článku 2 (2) môžu byť predmetom žiadostí o licenciu na dovoz ryže s pôvodom v štátoch AKT spadajúcej pod KN kódy 1006 10 21 až 1006 10 98, 1006 20 a 1006 30 a ryže s pôvodom v krajinách ZKT spadajúcej pod KN kód 1006.

2. Množstvá uvedené v odseku 1, na ktoré sa nevzťahujú dovozné licencie vydané podľa stanoveného množstva, budú prevedené do nasledujúceho stanoveného množstva.“

6. Článok 12 sa nahrádza takto:

„Článok 12

Členské štáty oznámia Komisii telexom alebo faxom vo forme určenej v prílohe I:

- do dvoch pracovných dní po ich vydaní množstvá rozpísané podľa osemčíslicového KN kódu a krajín pôvodu, na ktoré sa vzťahujú vydané dovozné licencie, dátum vydania, číslo licencií spolu s menom a adresou držiteľa,
- najneskôr dva mesiace po uplynutí platnosti každej licencie, množstvá – rozpísané podľa osem číslícového KN kódu a krajiny pôvodu – skutočne uvoľnené do voľného obehu, dátum uvoľnenia, číslo licencie a názov a adresu držiteľa.

Takéto oznámenia sa musia vykonať aj v prípadoch, keď nebola vydaná žiadna licencia a neboli realizované ani žiadne dovozy.“

Článok 2

1. Na základe článku 236 nariadenia (EHS) č. 2913/92 – pre ryžu s pôvodom v krajinách AKT a uvoľnenú do voľného obehu v období medzi 1. januárom 1996 a nadobudnutím účinnosti tohoto nariadenia – vrátená čiastka za tonu bude činiť:

- 15 % plného cla uplatniteľného na tretie krajiny k dátumu podania žiadosti o dovoznú licenciu, v prípade zlomkovej ryže spadajúcej pod KN kód 1006 40 00, nelúpanej ryže spadajúcej pod KN kód 1006 10 21 až do 1006 10 98 a lúpanej ryže spadajúcej pod KN kód 1006 20,

- 15 % z rozdielu medzi plným clo uplatniteľným na tretie krajiny k dátumu podania žiadosti o dovoznú licenciu a čiastkou 16,78 ECU v prípade plne obrusovanej alebo polobrusovanej ryže spadajúcej pod KN kód 1006 30.

2. Žiadosti o náhradu sa predkladajú v súlade s článkom 236 (2) nariadenia (EHS) č. 2913/92 a článkami 878, 879 et seq. nariadením (EHS) č. 2454/93.

3. Žiadosti o náhradu musia byť doložené:

- a) dovoznou licenciou alebo jej overenou kópiou,
- b) prehlásením o uvoľnení do voľného obehu alebo overenou kópiou tohoto prehlásenia pre príslušnú dovoznú zásielku,
- a
- c) certifikátom vyplneným tým členským štátom, ktorý vydal dovoznú licenciu – tak ako je uvedené v článku 880 nariadenia (EHS) č. 2454/93 – predloženým v súlade so vzorom uvedeným v prílohe.

Takéto certifikáty budú vydané len po predložení dôkazu o tom, že colné úrady vyvážajúcej krajiny AKT obdržali platbu doplnkového vývozného poplatku rovnajúceho sa čiastke stanovenej v súlade s odsekom 1 v prípade množstiev skutočne uvoľnených do voľného obehu v spoločenstve.

Takýto dôkaz sa poskytne súčasne s predložením originálu certifikátu o obrate EUR 1, pričom v rámčeku 7 bude uvedený jeden z týchto záznamov:

Čiastka v národnej mene:

- Tasa complementaria percibida a la exportación del arroz;

Certificado utilizado para la importación: EUR 1 n°

- Særafgift, der opkræves ved eksport af ris;

Certificat, der anvendes ved import: EUR.1 nr.

- Bei der Ausfuhr von Reis erhobene ergänzende Abgabe;

Für die Einfuhr verwendete Bescheinigung: EUR 1

- Συμπληρωματικός φόρος που εισπράττεται κατά την εξαγωγή του ρυζιού

Πιστοποιητικό που χρησιμοποιείται για την εισαγωγή: EUR 1 αριθ.

- Complementary charge collected on export of rice;
Certificate used for the import: EUR 1 No
- Taxe complémentaire perçue à l'exportation du riz;
Certificat utilisé pour l'importation: EUR 1 n°
- Tassa complementare riscossa all'esportazione del riso;
Certificato usato per l'importazione: EUR 1 n.
- Bij uitvoer van de rijst opgelegde bijzondere heffing;
Voor de invoer gebruikt certificaat: EUR 1 nr.
- Imposição complementar cobrada na exportação do arroz;
Certificado utilizado para a importação: EUR 1 n.º
- Riisin viennin yhteydessä perittävä täydentävä maksu.
Tuonnissa käytettävä todistus: EUR-1 N:o
- Särskild avgift för risexport;
Certifikat som använts för importen: EUR 1 nr

(Podpis a úradná pečiatka)

4. Ak doplnkový poplatok inkasovaný vyvážajúcou krajinou bude nižší, ako je čiastka uvedená v odseku 1, tak nahradenou čiastkou bude čiastka skutočne inkasovaná.

5. Ak bude vývozný poplatok zinkasovaný v inej mene ako je mena daného dovážajúceho členského štátu, tak prepočítavacím kurzom, ktorý sa použije na výpočet výšky poplatku skutočne inkasovaného, bude kurz zaznamenaný na najrepresentatívnejšej menovej burze alebo burzách v danom členskom štáte k dátumu, ku ktorému bolo clo stanovené vopred.

Článok 3

Množstvá, na ktoré sa podali žiadosti o dovoznú licenciu pred nadobudnutím účinnosti tohoto nariadenia a ktoré boli uvoľnené po tomto dátume, budú profitovať z ciel stanovených na základe článku 4 nariadenia (ES) č. 2603/97, za predpokladu, že dovozcovia predložia colným úradom členského štátu uvoľnenia do voľného obehu dôkaz o tom, že doplnkový vývozný poplatok uvedený v článku 2 (3) c) tohoto nariadenia bol uhradený.

Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretí deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločností*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. júla 1998

Za Komisiu
Franz FISCHLER
člen Komisie

PRÍLOHA

Žiadosť o certifikát a certifikát týkajúci sa čiastočnej náhrady dovozných ciel uvalených na ryžu s pôvodom v krajinách AKT – nariadenie Rady z 20. júla 1998

Orgán vydávajúci certifikát (názov a adresa):

Držiteľ (meno, úplná adresa a členský štát):

Referenčné číslo dovoznej licencie	Colný úrad uvoľnenia do voľného obehu	Dátum uvoľnenia do voľného obehu	Množstvo uvoľnené do voľného obehu (tony)	KN kód	Vrátená čiastka (ECU/t)

.....
(dátum, podpis a pečiatka)
